



Valerio Verzin

Nazionalità: Italiana Data di nascita: 25/01/1994

Numero di telefono: (+39) 3468561389

Indirizzo e-mail: valerio.verzin@iterculture.eu

Sito web: www.iterculture.eu

Abitazione: Via Enrico Fermi, 6, 95019 Zafferana Etnea (Italia)

PRESENTAZIONE

La formazione ibrida in danza contemporanea, economia, organizzazione dello spettacolo e studi letterari mi ha permesso di collaborare con numerosi festival e centri culturali italiani, approfondendo la conoscenza dell'industria delle arti performative. Dopo essere cresciuto nel Nord Italia, nel 2018 mi sono trasferito in Sicilia per lavorare come produttore per **Scenario Pubblico / Compagnia Zappalà Danza**. Poco dopo, sono entrato a far parte di **IterCulture APS**, un'associazione impegnata nella diffusione e nell'accessibilità dei linguaggi contemporanei. Dal 2022, organizzo il progetto di promozione delle arti performative **Teatri Riflessi**, di cui curo la direzione artistica insieme a Dario D'Agata. Nel 2024, sono diventato referente per la Sicilia del **Network Anticorpi XL**, la rete italiana dedicata alla giovane danza d'autore. In parallelo, coltivo la passione per le lingue e l'interpretariato.

ESPERIENZA LAVORATIVA

Teatri Riflessi - Promozione della danza e del teatro contemporanei – Zafferana Etnea, Italia

Città: Zafferana Etnea | Paese: Italia

Curatore artistico

[12/2021 – Attuale]

- Co-direzione artistica e generale.
- Curatela progetti di danza contemporanea e di rete.
- Supervisione attività di comunicazione.
- Traduzione e soprattitolaggio di opere teatrali e del catalogo.
- Interpretariato da conferenza (italiano-inglese) in simultanea e consecutiva.
- Tutoraggio per percorsi di tirocinio e volontariato.

AMAT - Associazione Marchigiana Attività Teatrali – Civitanova Marche, Italia

Città: Civitanova Marche | Paese: Italia

Curatore e traduttore

[01/09/2025 – 05/10/2025]

- Curatela dei dialoghi con gli artisti della sezione Open Studios di [NID \(New Italian Dance\) Platform 2025](#) - Civitanova Marche;
- Revisione delle traduzioni editoriali del catalogo NID e traduzione dell'opuscolo dedicato agli Open Studios 2025.
- Interpretariato in consecutiva durante l'apertura e i saluti istituzionali.

IterCulture – Zafferana Etnea, Italia

Città: Zafferana Etnea | Paese: Italia | Sito web: www.iterculture.eu

Operatore culturale

[06/2019 – Attuale]

- Referente regionale del [Network Anticorpi XL](#), rete italiana dedicata alla giovane danza d'autore per i progetti relativi alle azioni: *Vetrina della giovane danza d'autore*, *Danza Urbana XL* e *ResiDance* (da gennaio 2024).
- Traduttore (italiano-inglese) per drammaturgie teatrali e materiali di comunicazione.
- Webdesign per il sito di [IterCulture](#), [InCastro Festival](#) e [Compagnia Ilenia Romano](#).

- Tutor aziendale per tirocinanti Università di Catania e La Sapienza (management culturale, comunicazione, traduzione e interpretariato).
- Consulenza per progetti culturali in ambito di organizzazione e comunicazione (InCastro Festival 2019-2023, Catania Film Festival 2020).
- Organizzazione di eventi culturali nell'ambito dello spettacolo dal vivo.

Viagrande Studios – Viagrande, Italia

Città: Viagrande | Paese: Italia

Docente

[01/2023 – Attuale]

Cattedra in analisi dei linguaggi performativi contemporanei.

Temi principali trattati:

- Drammaturgia della danza.
- Storia comparata della danza dal XX secolo a oggi.
- Teatro postdrammatico.
- Danzautorato e industria dello spettacolo in Italia.

Nitage – Roma, Italia

Città: Roma | Paese: Italia

Traduttore-localizzatore

[06/2019 – 05/2024]

Traduttore per Absolute Yachts, Foglizzo, LR Industries, Epos Caffé, Caffé Morganti, Bedda Madre, Ligur Nautica.

Scenario Pubblico / Compagnia Zappalà Danza – Catania, Italia

Città: Catania | Paese: Italia

Produttore

[04/2018 – 07/2019]

- Produzione degli spettacoli della Compagnia Zappalà e dell'ensemble giovanile.
- Distribuzione e relazioni internazionali.
- Amministrazione, stesura contratti.
- Grant writing e progetti speciali (FIC Festival).
- Interpretariato e traduzione.
- Tirocinio come assistente alla produzione, organizzazione, amministrazione e comunicazione (aprile-agosto 2018).

Teatri di Vita – Bologna, Italia

Città: Bologna | Paese: Italia

Assistente organizzazione eventi

[06/2017 – 07/2017]

- Venue management.
- Organizzazione e logistica.
- Accoglienza.

Operaestate Festival Veneto – Bassano del Grappa, Italia

Città: Bassano del Grappa | Paese: Italia

Revisore

[03/2016 – 08/2016]

- Contabilità per progetti europei di danza con Operaestate come capofila.
- Tirocinio in amministrazione, logistica e assistenza all'europrogettazione, audience development, interpretariato, traduzione e social media management (marzo-maggio 2016).

Laurea triennale in Lingue e culture europee euroamericane ed orientali (L-11)

Università di Catania [09/2019 – 27/04/2023]

Città: Catania | Paese: Italia | Sito web: <https://www.unict.it/> | Campi di studio: Lingue e letterature straniere | Voto finale: 110/110 e lode | Livello EQF: Livello 6 EQF | Tesi: "Latente e Manifesto. Scrittura Manifestaria e Avanguardie Artistiche del Novecento" relatore Prof. Marano Salvatore

Lingue studiate:

Inglese, tedesco e arabo moderno standard (base)

Laurea Magistrale in Innovation and Organization of Culture and the Arts (LM-56)

Università degli Studi di Bologna [09/2017 – 29/03/2019]

Città: Bologna | Paese: Italia | Sito web: <https://www.unibo.it/it> | Campi di studio: Economia per l'Arte e la Cultura | Voto finale: 110/110 e lode | Livello EQF: Livello 7 EQF | Tesi: "Common Patterns and Context-linked Differences. A Comparative Analysis on Italian Dance Production Centres" relatore prof. Trimarchi Michele

Insegnamenti e progetti di ricerca principali:

- Performing Arts Management: *Nederlands Dans Theater: A Report; Corpi Comuni: Designing a festival of contemporary dance.*
- Business Models in Creative Industries: *AterBalletto: Fondazione Nazionale della Danza.*
- Project Management and Fundraising: *ArtiVive in Pinacoteca: Managing a performing arts event in a museum.*
- Visual Art Management: *Museum of Loss: Designing a museum.*
- Cultural Economics: *A critical study on Castelvecchio Museum in Verona*
- Knowledge Management in Arts Organisations: *ArtMaps: A crowdsourcing platform for TATE.*
- Analytical Customer Relationship Management: *ArtBattle: Statistical cluster analysis on the introduction of a competitive painting event in Italy.*

Erasmus+ Exchange

City, University of London [09/2017 – 01/2018]

Città: Londra | Paese: Regno Unito | Sito web: <https://www.city.ac.uk/> | Campi di studio: Culture, Policy and Management | Livello EQF: Livello 7 EQF

Insegnamenti e saggi scritti:

- Managing Organisations: *Artistic Programming and the Aesthetic Discourse.*
- Public Culture: Diversity, Equality and Activism in the Cultural Sector: *Participation and Aesthetics in Marina Abramović's Works.*
- Performing Arts in London: *Diaghilev and the Ballets Russes.*
- Understanding Financial Accounts and Entrepreneurship: *Institute of Contemporary Arts, London.*

Laurea triennale in Economia Internazionale

Università degli Studi di Padova [09/2013 – 14/10/2016]

Città: Padova | Paese: Italia | Sito web: <https://www.unipd.it/> | Campi di studio: Economia Internazionale | Voto finale: 110/110 con lode | Livello EQF: Livello 6 EQF | Tesi: "Il potere gentile. Diplomazia culturale e relazioni internazionali" relatore Prof. Tusset Gianfranco

National Model United Nations

Consules [11/2013 – 04/2014]

Città: New York | Paese: Stati Uniti | Sito web: <https://www.nmun.org/>

Simulazione delle Nazioni Unite in relazioni internazionali e diplomazia a Roma e New York City.

Progetto LIFT

Operaestate Festival Veneto [09/2013 – 08/2015]

Città: Bassano del Grappa | Paese: Italia | Sito web: <https://www.operaestate.it/it/csc-centro-scena-contemporanea/progetti?view=article&id=3018;progetto-lift-e-mini-b-motion&catid=67>

Percorso professionalizzante internazionale per danzatori e coreografi.

IELTS Academic

British Council [03/2017 – 03/2017]

Città: Reggio Emilia | Paese: Italia | Sito web: <https://www.britishcouncil.it/esami/ielts> | Voto finale: 8.0/9

First Certificate in English

Cambridge University Press & Assessment English [03/2016 – 03/2016]

Città: Verona | Paese: Italia | Sito web: <https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/first/>

Diploma di maturità - Liceo Scientifico (PNI)

Liceo Antonio Maria Roveggio [09/2008 – 07/2013]

Città: Cologna Veneta | Paese: Italia | Sito web: <https://www.guarinoveronese.edu.it/luoghi?id=1356> | Voto finale: 100/100 | Livello EQF: Livello 4 EQF | Tesi: Elaborato: "Teoria dei giochi e del comportamento economico"

Borsa di Studio per merito: *Premio Rosanna Cosaro 2012*

European Computer Driving Licence

ICDL Europe [11/2011]

Città: Cologna Veneta | Paese: Italia | Sito web: <https://www.icdl.it/>

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: italiano

Altre lingue:

inglese

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2

PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2

tedesco

ASCOLTO B1 LETTURA B1 SCRITTURA B1

PRODUZIONE ORALE B1 INTERAZIONE ORALE B1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

COMPETENZE

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) / Ottima padronanza della GSuite / Buona conoscenza piattaforma CMS Wordpress

CONFERENZE E SEMINARI

[04/09/2025 – 04/09/2025] Ljubljana, Slovenia

Na Knap Panelist nella conferenza "On Short Form" moderata da Edvin Liverić e organizzata all'interno del festival Na Knap sul formato breve nel campo della danza e videodanza.

Link: <https://www.en-knap.com/produkcija/naknaponshortform>

[18/05/2025] Parma

Canile Drammatico Panelist alla tavola rotonda sul teatro emergente contemporaneo organizzata dalla Fondazione Federico Cornoni.

[23/04/2025 – 26/04/2025] Gorizia e Nova Gorica (GO)

Startup Forum - Aerowaves Partecipante al programma per giovani curatori europei.

Link: <https://aerowaves.org/meet-the-startup-forum-presenters-at-spring-forward-2025/>

[21/07/2024 – 21/07/2024] Zafferana Etnea (CT)

Testi Riflessi: Codici e Destinatari Interprete in simultanea e consecutiva della tavola rotonda di presentazione delle azioni del Network Anticorpi XL in Sicilia e della piattaforma statunitense Dance ICONS.

Link: <https://www.iterculture.eu/teatririflessi/tr9/lp-tr9/codici-e-destinatari/>

[20/07/2024 – 20/07/2024] Zafferana Etnea (CT)

Testi Riflessi: Drammaturgia e Dispositivi Interprete in simultanea per la restituzione della residenza artistica di Jacopo Giacomoni "È solo un lungo tramonto" e della discussione moderata da Rosalba Ruggeri.

Link: <https://www.iterculture.eu/teatririflessi/tr9/lp-tr9/drammaturgia-e-dispositivi/>

[05/05/2018 – 05/05/2018] Catania

Scenario Cuttigghiu Facilitatore e moderatore della tavola rotonda per coreografi e coreografe all'interno di FIC Fest 2018.

PUBBLICAZIONI

[2023]

Teatri Riflessi Sfidando l'aura intimidatoria che l'istituzione teatrale spesso proietta sullo spettatore, *Teatri Riflessi* porta le arti performative in un contesto accessibile e informale, sulle pendici dell'Etna.

Culture Future

[2022]

Luce e poetica nell'opera di Olafur Eliasson Olafur Eliasson esplora la luce come fenomeno fisico, ma soprattutto come esperienza percettiva e sensoriale. Attraverso installazioni immersive come *The Weather Project* e *Room for One Colour*, l'artista sfida la relazione con lo spazio, il colore e la realtà stessa.

IterCulture

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Zafferana Etnea, 18/11/2025

Valeio Vezzi: _____